

YONAGUNI ¹

ドゥナン ムヌイ – Dunan munui

+a ²			+i			+u			+wa		
SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.			
ア ³	ʔa	a	イ	ʔi	i	ウ	ʔu	u			
ア ⁴	a	a	イ	ji	i	ウ	^w u	u			
ヤ	ja	ya				ユ	ju	yu			
ワ	wa	wa									
カ	k ^h a	ka	キ	k ^h i ⁵	ki	ク	k ^h u ⁵	ku	クワ	k ^w h ^h a	kwa
ツカ	k ^ʔ a	kka	ツキ	k ^ʔ i	kki	ツク	k ^ʔ u	kku	ツクワ	k ^w ʔa	kkwa
キャ	k ^j a	kya				キュ	k ^j u	kyu			
ツキャ	k ^j ʔa	kkya									
ガ	ga	ga	ギ	gi	gi	グ	gu	gu	グワ	g ^w a	gwa
ギャ	g ^j a	gya				ギュ	g ^j u	gyu			
サ	sa	sa	シ	ei ⁵	si	ス	su ⁵	su	スワ	s ^w a	swa
シャ	ea	sya				シュ	eu	syu			
ザ ⁶	dza	za									
ジャ ⁶	dza	zya									
タ	t ^h a	ta	チ	t ^h i ⁵	ti	ツ	t ^h u ⁵	tu	ツワ	t ^w h ^h a	twa
ツタ	t ^ʔ a	tta	ツチ	t ^ʔ i	tti	ツツ	t ^ʔ u	ttu	ツツワ	t ^w ʔa	ttwa
チャ ⁶	tea	tya				チュ	teu	tyu			
ツチャ	te ^ʔ a	ttya				ツチュ	te ^ʔ u	ttyu			
ツア ⁶	tsa	ca	ツイ	tsi ⁵	ci	ツウ	tsu ⁵	cu			
ツツア	ts ^ʔ a	cca	ツツイ	ts ^ʔ i	cci	ツツウ	ts ^ʔ u	ccu			
ダ	da	da	デイ	di	di	ドウ	du	du	ヅワ	d ^w a	dwa
ヂャ ⁶	dza	ja	ヂ	dzi	ji	ヂュ	dzu	ju			

+a ²			+i			+u			+wa		
SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.			
ナ	na	na	ニ	ni ⁷	ni	ヌ	nu ⁷	nu	ヌワ	n ^w a	nwa
ニヤ	n ⁱ a	nya									
ハ	ha	ha	ヒ	çi	hi	フ	ɸu~mu	hu	フワ	ɸa~ma	hwa
ヒヤ	ça	hya				ヒュ	çu	hyu			
バ	ba	ba	ビ	bi	bi	ブ	bu	bu	ブワ	b ^w a	bwa
ビヤ	b ⁱ a	bya				ビュ	b ⁱ u	byu			
パ ⁶	pa	pa	ピ	pi ⁷	pi	プ	pu ⁷	pu			
ツパ	p ^ʔ a	ppa	ツピ	p ^ʔ i	ppi	ツプ	p ^ʔ u	ppu	ツプワ	p ^{wʔ} a	ppwa
マ	ma	ma	ミ	mi ⁷	mi	ム	mu ⁷	mu			
ミヤ	m ⁱ a	mya									
ラ	ra	ra	リ	ri ⁷	ri	ル	ru ⁷	ru			
リヤ	r ⁱ a	rya									
ン ⁷	n ⁸	n				ツ ⁹	-:	(2x) ¹⁰	— ¹¹	-:	... ⁷

¹ andere Bezeichnung: Dunan

² siehe unten Anmerkung 6

³ Schriftzeichen dieser Zeile: im Wortanlaut

⁴ Schriftzeichen dieser Zeile: innerhalb eines Wortes

⁵ siehe unten Anmerkung 7

⁶ Schriftzeichen dieser Zeile: siehe unten Anmerkung 8

⁷ in silbischer Position

⁸ siehe dazu unten Anmerkung 9

⁹ im Wortinneren Zeichen für Längung des nachfolgenden Konsonanten

¹⁰ siehe unten Anmerkung 10

¹¹ Zeichen für Längung des vorausgehenden Silbenvokals

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Koreanisch-Japanisch-Ainu > Japanische Sprachen (Japonisch) > Riukiuanisch > Süd-Riukiuanisch (Sakashima) > Makro-Yaeyama.
2. Status: Yonaguni hat als bloßer lokaler Umgangsdialekt – neben Japanisch als Amtssprache – keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die Katakana-Schrift wird in der Praxis weitgehend nur zur Aufzeichnung der genaueren Aussprache des Yonaguni verwendet. Eine standardisierte Orthographie gibt es jedoch nicht.
4. Schreibweise: Die Katakana-Schrift ist eine Silbenschrift nach dem Muster Konsonant+Vokal. Sie wird in moderner Handhabung nach westlichem Vorbild von links nach rechts und in Zeilen von oben nach unten geschrieben.
5. Die jeweils erste Unterspalte gibt das Silbenzeichen (SZ.) wieder, die zweite dessen lautliche Aussprache und die dritte die Transkription (ts.). Die Transkription erfolgt meist nach dem System der Hepburn-Lateinschrift (ungeachtet der Grundbedeutung der Digraphen).
6. Im Yonaguni fehlt der Vokal /e/. Auch der Vokal /o/ ist äußerst selten, tritt fast nur in dem Partikel /do/ auf; auf eine Darstellung dieser Silben wird deshalb verzichtet.
7. Bilden diese Silben den Wortauslaut oder eine geradzahlige Silbe eines Wortes, so ist insbesondere in den südlichen Dialekten der Silbenvokal meist stumm, zumindest stark reduziert [-ɰ, -ʊ].
8. Die Affrikaten [tʃ, dʒ] sowie die einfachen Laute [p, ts, tɕ] sind nach den Quellen ② und ③ kein Bestandteil der Yonaguni-Phonologie; sie werden möglicherweise nur in japanischen Lehnwörtern benutzt.
9. Die konkrete Aussprache des silbischen >n< richtet sich innerhalb eines Wortes nach einem nachfolgenden

Konsonanten (z.B.: vor /k, g/ = [ŋ], vor /b, p/ = [m], vor /sy, zy, ty, dy/ = [ɲ]).

10. Bei Digraphen wird nur der erste Bestandteil gedoppelt.

11. Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft YaHei“.

Quellen:

- ① Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/yonaguni.htm>; 2021
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Yonaguni_language; 2021
- ③ Wikipédia L'encyclopédie libre; [https://fr.wikipedia.org/wiki/Yonaguni_\(langue\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Yonaguni_(langue)); 2021
- ④ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/yona1241>; 2021
- ⑤ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/yoi>

Zu den Ryukyu-Sprachen allgemein:

- ⑥ Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Ryukyuan_languages; 2021
- ⑦ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Ryūkyū-Sprachen>; 2021
- ⑧ Michinori Shimoji, Ryukyuan languages; in: An Introduction to Ryukyuan Languages; 2021; https://lingdy.aa-ken.jp/wp-content/uploads/2011/07/2015-papers-and-presentations-An_introduction_to_Ryukyuan_languages.pdf